





१। योषिद्वैरस्य कारणम् ॥

1. *yoṣidvairasya kāraṇam.*

1. *yoṣit vairasya kāraṇam.*

1. *yoṣit* – nom fsg, *yoṣit* supruga, жена; *vairasya* – gen nsg, *vaira* neprijateljstvo; *kāraṇam* – nom nsg, *kāraṇa* uzrok.



२। क्लेशे शरणं भिषक् ॥

2. *kleše śaraṇaṃ bhiṣak.*

2. *kleše śaraṇaṃ bhiṣaj.*

2. *kleše* – loc msg, *kleśa* bol; *śaraṇaṃ* – nom nsg, *śaraṇa* utočište; *bhiṣaj* – nom msg, *bhiṣaj* ljekar.



३। यथा चित्तं तथा वाचो यथा वाचस्तथा क्रियाः ॥

3. *yathā cittam tathā vāco yathā vācastathā kriyāḥ.*

3. *yathā cittam tathā vācas yathā vācas tathā kriyāḥ.*

3. *yathā* – adv, *yathā* kako; *cittam* – nom nsg, *citta* misao; *tathā* – adv, *tathā* tako; *vācas* – nom fpl, *vāc* riječ; *yathā* – adv, *yathā* kako; *vācas* – nom fpl, *vāc* riječ; *tathā* – adv, *tathā* tako; *kriyāḥ* – nom fpl, *kriyā* djelo.



४। तृणं ब्रह्मविदः स्वर्गस्तृणं शूरस्य जीवितम् ॥

4. *trṇam brahmadevāḥ svargastrṇam śūrasya jīvitam.*

4. *trṇam brahmadevāḥ svargaḥ trṇam śūrasya jīvitam.*

4. *trṇam* – nom nsg, *trṇa* trava; *brahmadevāḥ* – gen msg, *brahmadev* filozof; *svargaḥ* – nom msg, *svarga* nebo; *trṇam* – nom nsg, *trṇa* trava; *śūrasya* – gen msg, *śūra* junak; *jīvitam* – nom nsg, *jīvita* život.



५। बाहुभिः क्षत्रियाः शूरा वाग्भिः शूरा द्विजातयः ॥

5. *bāhubhiḥ kṣatriyāḥ śūrā vāgbhiḥ śūrā dvijātayaḥ*

5. *bāhubhiḥ kṣatriyāḥ śūrāḥ vāgbhiḥ śūrāḥ dvijātayaḥ.*

5. *bāhubhiḥ* — int cpl, *bāhu* ruka; *kṣatriyāḥ* — nom mpl, *kṣatriya* ratnik; *śūrāḥ* — nom mpl, *śūra* junak; *vāgbhiḥ* — int fpl, *vāc* riječ; *śūrāḥ* — nom mpl, *śūra* junak; *dvijātayaḥ* — nom mpl, *dvijāti* sveštenik.



६। सर्वविदां समाजे विभूषणं मौनमपण्डितानाम् ॥

6. *sarvavidām samāje vibhūṣaṇam maunamapaṇḍitānām.*

6. *sarvavidām samāje vibhūṣaṇam maunam apaṇḍitānām.*

6. *sarvavidām* – gen mpl, *sarvavid* sveznajući; *samāje* – loc msg, *samāja* društvo; *vibhūṣaṇam* – nom nsg, *vibhūṣaṇa* ukras; *maunam* – nom nsg, *mauna* ćutanje; *apaṇḍitānām* – gen mpl, *apaṇḍita* neuk.



७। न वैद्यः प्रभुरायुसः ॥

7. na vaidyaḥ prabhurāyusaḥ.

7. na vaidyaḥ prabhuḥ āyusaḥ.

7. na – pcl, na ne; vaidyaḥ – nom msg, vaidya ljeekar; prabhuḥ – nom msg, prabhu gospodar; āyusaḥ – gen nsg, āyus život.



८। सर्वः पदस्थस्य सुहृद्वन्धुरापदि दुर्लभः ॥

8. *sarvaḥ padasthasya suhṛḍbandhurāpadi durlabhaḥ.*

8. *sarvaḥ padasthasya suhṛḍ bandhuḥ āpadi durlabhaḥ.*

8. *sarvaḥ* – nom msg, *sarva* sav, svaki; *padasthasya* – gen msg, *padastha* koji je na visokom položaju; *suhṛḍ* – nom msg, *suhṛḍ* prijatelj; *bandhuḥ* – nom msg, *bandhu* drug; *āpadi* – loc fsg, *āpad* neovlja; *durlabhaḥ* – nom msg, *durlabha* teško dosežan, rijedak.



९। औषधं न गतायुषाम् ॥

9. *auṣadham na gatāyuṣām.*

9. *auṣadham na gatāyuṣām.*

9. *auṣadham* – nom nsg, *auṣadha* lijek; *na* – pcl, *na* ne;
gatāyuṣām – gen mpl, *gatāyuṣas* mrtav.



१०। वृक्षं प्रति विद्योतते विद्युत् ॥

10. *vṛkṣam prati vidyotate vidyut.*

10. *vṛkṣam prati vidyotate vidyut.*

10. *vṛkṣam* – acc msg, *vṛkṣa* drvo; *prati* – praep (+ acc), *prati* kraj; *vidyotate* – 3sg ind praes med, *vi-dyut* 1 sijevati, udariti; *vidyut* – nom fsg, *vidyut* grom.



११। न जलौकसामङ्गे जलौका लगति ॥

11. *na jalaukasāmaṅge jalaukā lagati.*

11. *na jalaukasām aṅge jalaukāḥ lagati.*

11. *na* – pcl, *na ne*; *jalaukasām* – gen cpl, *jalaukas* pijavica; *aṅge* – loc nsg, *aṅga* tijelo, ud; *jalaukāḥ* – nom csg, *jalaukas* pijavica; *lagati* – 3sg ind praes act, *lag 1* prijanjati.



१२। तपत्यादित्यवद्भूपः ॥

12. *tapatyādityavadbhūpaḥ.*

12. *tapati ādityavat bhūpaḥ.*

12. *tapati* — 3sg ind praes act, *tap* 1 sijati, izgarati; *ādityavat* — acc nsg (= adv), *ādityavat* kao sunce; *bhūpaḥ* — nom msg, *bhūpa* kralj.